

ONE

2, . . . , 40007,
E-mail: info@translation.sumdu.edu.ua

one.

one

one,

one.

« - »

[1].

« - »

substitute words [2].

« »

« , , ».

[2].

« »

pro-verbs, pro-adverbs, pro-adjectives [2].
(pro-forms).

[3].

[3].

[4].

(substitution)

[5].

« » [5].

1)
2)
3)

()

[3].

()

« »

one « » one

one must expect that... – , ...
one can easily understand that... – , ...
one never knows, what... – , ...
one may well (as) – (,)
one is faced with (the difficulty, trouble, problem) – ()
one cannot fail (to do it) – () [7].

« , », « , »
 [7], *∴ This enables one to observe and record all the changes* (Gregory P. A.). () . *It is not easy to convince one in the reality of these facts* (Gregory P. A.). () .

one . *only, individual, unique, united, specified, certain, indefinite, identical, equal.* *one*

[8].

() (*The time allotted for the tributes to say goodbye to their loved ones* (Suzanne Collins) () (*Only one is still alive* (Suzanne Collins).

single (, ,)
individual (). *n* , ,

[9].

“*one of...*”, *∴* . – *It will be less obvious if I send one of my acquaintances* (Ann Elizabeth Cree). *one*

, *one* [8].

): « » (+),
 (, ,), « , ».
 ».

one *a (an)* [10].

, *one* .
 , *oinos* « ».
 . *unus*, . *ins*, . *ein*, . . *na*

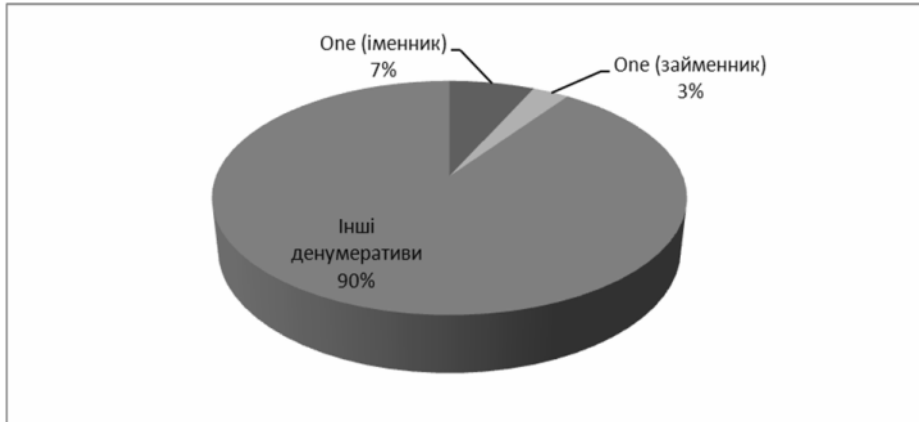
[2].

one . *one student, one revolution; one and all, one-horse (carriage), once-removed (brother).*

ne

. *one too many* « », *one of these days* « », *one and all* « », *one-horse* « , , ».
one

(), [8].
 1400
 ,
 ,
 one.
 (7 - one of) 44 one (- 95).
 one 139 .
 10% :
 $F = N_{one} / N = 139 / 1400 = 0,099 \approx 0,1$.
 7% ($F = 95 / 1400$) - , 3%
 ($F = 44 / 1400$) - (. . 1).



1- *one*

$F = N_{one} / X_1 = 139 / 1085 = 0,128 \approx 0,13$.
 9% ($F = 95 / 1085$) - ,
 4% ($F = 44 / 1085$) - (. . 2).



2- *one*

, *one*

He's the fun one. I call him (puppy) Seinfeld (Sparks Nicholas). one

She was a sucker for animals in general, especially for abandoned ones (Sparks Nicholas). Her mom had almost blown a gasket about that one (Sparks Nicholas). one

She'd seen enough of the so-called privileged crowd to recognize a member when she saw one (Sparks Nicholas). one

My dad lives with his girlfriend. This is his third one since the divorce (Sparks Nicholas). third (

) one (, - ,), , , , : third, « », , third « », « ».

ONE

2, . . . , 40007, E-mail: info@translation.sumdu.edu.ua

THE SAGA OF THE LEXEME ONE IN THE FUNCTION OF SUBSTITUTE WORD

S. Shvachko, A. Grinchenko, Sumy State University, 2, Rymyskogo-Korsakova Str., Sumy, 40007, Ukraine E-mail: info@translation.sumdu.edu.ua

The article is dedicated to the study of substitution phenomenon in English and to complex analysis of the substitute word one. Semantic, grammatical and functional aspects of the investigated unit are pointed out. The frequency of lexeme one usage in the English fiction discourse is determined.

Key words: denumerals, pronoun, substitution, substitute word, multifunctionality.

1. . . . / - : - 1940. - 256 .
2. . . . / - : - 1958. - 332 .
3. 97. - 14, 1949. - 190-205.
4. . . . / - : , 1972. - 176 .
5. . . . / - : , 1968. - 608 .

6. , 1995. – 256 . / . . . ,
7. : Tempus, 1997. – 318 c.
8. : /
2012. – 23 (248). – . 197–201.
9. : /
10. : . . . / –
: , 2010. – 168 .

1. Ann Elizabeth Cree «The Dukes's Mistress». – Great Britain: Mills & Boon, 2002. – 299 p.
2. Catherine Cookson «The Silent Lady». – Great Britain: Mackays of Chatham plc., 2001. – 351p.
3. Danielle Steel. Heartbeat. – Great Britain: Bantam Press, 1991. – 432 p.
4. Gregory, P. A. Respectable Trade. – Harper Collins Publishers, 1996. – 510 p.
5. Kennedy, L. Eve's Apples. – Guid Publishing, 1990. – 396 p.
6. Sparks Nicholas. The Last Song. – London: Sphere, 2010. – 390 p.
8. Suzanne Collins "The Hunger Games". – United States, Scholastic, 2008. – 384 p.

4 2013 .